



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2015-1
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 1/12/15
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Lafèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Lafèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Staff Attendance:

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer
 Guylain Lafèche, urbaniste / Planner
 Yves Roy, Gérant et superviseur des Ordonnances municipales / Manager and Supervisor of Municipal Enforcement

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour a récité la prière d'ouverture.

1. Call to Order and Prayer

Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

1-2015
 Marie-Noëlle Lanthier
 Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

2. Modification et additions à l'ordre du jour

2. Changes and Adoptions of the Agenda

À ajouter à l'ordre du jour :

To add to the agenda:

15.20 Yannick Hamel : mise à jour de l'installation de la tour

15.20 Yannick Hamel: update on the tower installation

3. Adoption de l'ordre du jour

3. Adoption of Agenda

DOC

Résolution / Resolution n°	2-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

4. Disclosure of Conflict of Interest

4.1 François St-Amour a déclaré un conflit d'intérêt au point 12.1

4.1 François St-Amour declared a conflict of interest for item 12.1.

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 22 décembre 2014

5.1 Minutes of the regular meeting held December 22nd, 2014

DOC

Résolution / Resolution n°	3-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adoptée tel que présenté :

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion ordinaire du 22 décembre, 2014.

- Regular meeting held December 22nd, 2014.

Adoptée

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 Procès-verbal de la réunion du comité de Protection des incendies du 30 octobre 2014

6.1 Meeting minutes from the Fire Protection Committee held October 30th, 2014

DOC

Résolution / Resolution n°	4-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche

Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du comité de Protection des incendies du 30 octobre 2014 soit reçu tel que présenté.

Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee dated October 30th, 2014 be filed as presented.

Adoptée

Carried

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie

7.1 Cécile Lortie

7.1.1 Questions sur les comptes fournisseurs

7.1.1 Questions on the accounts payable

- Veuillez voir point 12.1 pour la résolution

- Please see item number 12.1 for the resolution

SESSION À HUIS CLOS

CLOSED SESSION

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

6-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants :

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;
- L'acquisition projetée ou en cours d'un bien-fonds aux fins de la municipalité ou du conseil local;

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;
- A proposed or pending acquisition of land for municipal or local board purposes;

Adoptée

Carried

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

RE-OPENING OF THE MEETING

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

7-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Adoptée

Carried

7.1.2 Taxes foncière radiées

7.1.2 Property tax write-off

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

8-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2014 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon les articles 354, 357, et 358 de la loi municipale de l'Ontario, 2001.

Adoptée

Be it resolved that the 2014 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with sections 354, 357, and 358 of the Municipal Act, 2001.

Carried

7.4 Doug Renaud : fiche de décharge de Limoges – problème avec le total d'ammoniac

7.4 Doug Renaud: Limoges discharge sheet – total ammonia issue

DOC

7.5 Mary McCuaig : program de taxe sur l'essence

7.5 Mary McCuaig: Gas Tax Program

DOC

- François St-Amour a dit que nous devons adopter une résolution pour dissoudre la Commission de transit NGPR et que le village de Casselman doit le faire également. Nous allons épargner sur les assurances puisque la compagnie est encore active.

- François St-Amour stated that we have to pass a resolution to dissolve the NGPR Transit Commission and have Casselman Village do the same. This will save us the insurance costs because the company is still open.

8. Applications / comité de division des terrains de Prescott-Russell

Applications / Prescott-Russell Land Division Committee

8.1 N° B-58-2014 – Gérald Desnoyers

8.1 N° B-58-2014 – Gérald Desnoyers

- Cette demande sera remise à la prochaine réunion, le 19 janvier 2015.

- This request will be submitted again at the next meeting, January 19th, 2015.

9. Règlements municipaux

9. By-Laws

9.1 Règlement n° 1-2015

9.1 By-law n° 1-2015

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

9-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement 01-2015 étant un règlement pour imposer des charges de drainage souterrains soit lu et adopté en 1^{er}, 2^e, 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law N° 01-2015 being a by-law to impose special rates for tile drainage be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

9.2 Règlement n° 2-2015

9.2 By-law n° 2-2015

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

10-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 02-2015 étant un règlement pour autoriser des prêts temporaires soit lu et adopté en 1^{er}, 2^e, 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law N^o 02-2015 being a by-law to authorise temporary borrowing be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

9.3 Règlement n^o 3-2015

9.3 By-law n^o 3-2015

DOC

- Nous devons démontrer aux contribuables quelle portion des taxes est pour les services de police.
- La municipalité de La Nation ne décide pas et n'a pas d'influence sur les prix déterminés parce qu'ils sont déterminés par la province; désormais, la municipalité La Nation va augmenter les frais par 40 \$ par résidence jusqu'au moment que nous nous sommes rattrapé à l'ensemble de la structure des coûts provincial par résidence.

- We have to show the taxpayers how much of their tax bill makes up the cost of police services.
- The Nation Municipality does not decide or have influence on the set cost because it is determined by the Province; the Nation municipality will only increase by \$ 40.00 per residence until we have caught up with the whole Provincial cost structure per residence.

Résolution / Resolution n^o
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

11-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 03-2015 étant un règlement pour approuver le contract avec la Police Provinciale de l'Ontario pour le terme 1 janvier 2015 au 31 décembre 2020 soit lu et adopté en 1^{er}, 2^e, 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law N^o 03-2015 being a by-law to approve the contract with the Ontario Provincial Police for the term January 1st, 2015 to December 31st 2020, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

9.4 Règlement n^o 4-2015

9.4 By-law n^o 4-2015

DOC

- Ce nouveau règlement a été conçu pour contenir tous les changements proposés aux heures d'opération des sites d'enfouissement, des frais, et le recyclage des biens aux sites d'enfouissement.
- Marie-Noëlle Lanthier a voulu souligner que ces changements ont été apportées pour assurer la pérennité des sites d'enfouissement.

- This new by-law was conceived to reflect all of the proposed changes to the hours of operations of the waste sites, to the tipping fees, and to the recycling of goods at the waste sites.
- Marie-Noëlle Lanthier wanted to emphasize that these changes were made to ensure the longevity of the waste sites.

Résolution / Resolution n^o
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

12-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement 04-2015 étant un règlement pour établir, opérer et maintenir un système de gérance de déchets soit lu et adopté en 1^{er}, 2^e, 3^e lecture.

Be it resolved that By-law N^o 04-2015 being a by-law to establish, operate and maintain a waste management system be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée	Carried
11. Affaires découlent	11. Unfinished Business
12. Approbation des comptes fournisseurs	12. Approval of Accounts Payable
12.1 Comptes fournisseurs	12.1 Accounts payable
Résolution / Resolution n°	5-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche
Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 janvier 2015 soient acceptées telles que présentées :	Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to January 15 th , 2015 be accepted as presented :

Pièce justificative n° 1	<u>697 474,95 \$</u>	Voucher n° 1	<u>\$ 697,474.95</u>
--------------------------	----------------------	--------------	----------------------

Adoptée**Carried****Déclaration de conflit d'intérêt**

François St-Amour a déclaré ses intérêts, a laissé son siège et a quitté la salle du Conseil.

Francis Brière a été nommé comme Président pour ce point seulement.

Disclosure of conflict of interest

François St-Amour disclosed his interest, vacated his seat and left Council Chambers.

Francis Brière was named Chairman for this item only.

13. Autres**13. Other Business****13.1 Département de construction : demande de radier les frais de permis (Dôme à sel)****13.1 Building Department: request to wave the permit fees (Salt Dome)**

DOC

Résolution / Resolution n°	13-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de radier les frais de permis de construction du dôme à sel au garage de Fournier d'une somme de 2 237,00 \$

Adoptée

Be it resolved that Council approves to write-off the building permit fees for the salt dome at the Fournier garage for the sum of \$ 2,237.00.

Carried**13.2 Canton d'Alfred et Plantagenet
Demande d'appui : transfert la responsabilité du chemin Comté 17 à la province****13.2 Township of Alfred and Plantagenet
Support request: transfer of responsibility for County Road 17 to the Province**

DOC

Résolution / Resolution n°	14-2014
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier

Appuyée par / Seconded by

Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation supporte la résolution du canton d'Alfred et Plantagenet pour une demande de délégation auprès le ministre des Transports au congrès OGRA/ROMA pour le transfert du chemin de compté 17 à la Province.

Adoptée

Be it resolved that Council of the Municipality supports the resolution from the Township of Alfred and Plantagenet to request a delegation with the Minister of Transportation at the OGRA/ROMA conference to transfer County Road 17 to the Province.

Carried

13.3 Canton de Russell

Résolution adoptée pour exécuter un sondage concernant le projet pilote du Contrôle biologique des moustiques à Limoges pour la saison 2015

13.3 Russell Township

Resolution carried to conduct a survey regarding the Pilot Project of Limoges Biological Mosquito Control for the 2015 season

DOC

- Francis Brière a dit que le comité à Limoges est prêt à procéder à la distribution des sondages aussitôt que le Conseil l'approuve.
- Mary McCuaig a dit qu'elle a déjà imprimé la liste de propriétés est imprimées à l'intérieur de la zone indiquée sur la carte géographique fournie par *GDG Environmental*.

- Francis Brière said that the committee in Limoges is ready to proceed with the distribution of the surveys as soon as Council approves.
- Mary McCuaig said that the list of properties is printed according to the map provided by GDG Environmental.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

15-2015
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise que le sondage pour le contrôle des moustiques soit envoyé aux résidents du village de Limoges;

Be it resolved that the Council authorizes that the survey for the mosquito control be sent to the residents of the Village of Limoges;

Qu'il soit aussi résolu que pour utiliser les *Local Improvement Charges*, 2/3 de votes positives est requis pour procéder;

Be it further resolved that to use the Local Improvements regulation, 2/3 votes in favour are required.

Qu'il soit aussi résolu que l'administration travaille avec le comité du projet pour mettre en place les *Local Improvements* pour le projet de contrôle des moustiques à un coût estimé de 245 000 \$ à 300 000 \$.

Be it further resolved that the administration work with the project committee to put in place the Local Improvements costs for the mosquito control project estimated at a cost of \$ 245,000.00 to \$ 300,000.00.

Adoptée**Carried**

13.4 Stantec : rapport de la surveillance annuel de l'opération d'enfouissement 2014 et le budget

13.4 Stantec: 2014 Annual Landfill Operation Monitoring Report and Budget

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

15-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le programme d'opérations proposé pour l'an 2014 pour les sites d'enfouissement de Calédonia, Limoges et Plantagenet Sud tel que soumis dans le rapport daté du 22 décembre 2014 de *Stantec Consulting Inc.*

Be it resolved that Council approves the proposed 2014 operation reports for Caledonia, Limoges and South Plantagenet Waste Disposal Sites as submitted by Stantec Consulting Inc. dated December 22nd, 2014.

Adoptée

Carried

13.5 Club optimiste de Casselman : demande de don

13.5 Casselman Optimist Club: donation request

DOC

- Cette demande sera remise une fois que le budget 2015 sera établi.

- This application will be resubmitted once the 2015 budget is established.

13.6 Société historique et culturelle de St-Bernardin et le Club d'activités familiales de St-Bernardin

13.6 St. Bernardin Historical Society and the St. Bernardin Family Activity Club

DOC

- Cette demande sera remise une fois que le budget 2015 sera établi.

- This application will be once the 2015 budget is established.

14. Rapports mensuels divers

14. Various Monthly Reports

14.1 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique : rapport sur le permis de prélèvement d'eau 1106-968LAR

14.1 Ministry of Environment and Climate Change: report on the Permit to Take Water 1106-968LAR

DOC

14.2 SIMO : revue de la gestion

14.2 SIMO: management review

DOC

14.3 MHPM : rapport d'état du mois #6

14.3 MHPM: monthly status report #6

DOC

14.4 BSEO : avis de flambée

14.4 EOHU: outbreak advisory

DOC

14.5 MSO : sommaire après l'élection (2014)

14.5 MSO: post-election summary (2014)

DOC

14.6 iSolara

14.6 iSolara

14.6.1 Caserne à Fournier : rapport sur la performance, décembre 2014

14.6.1 Fournier Fire Station: performance report (2014)

DOC

14.6.2 Aréna St-Isidore : rapport sur la performance, décembre 2014

14.6.2 St-Isidore Arena: performance report (2014)

DOC

14.7 SolarVu

14.7 SolarVu

14.7.1 Rapport sur l'aréna de St-Isidore

14.7.1 St-Isidore arena report

DOC

14.7.2 Rapport sur la caserne à Fournier

14.7.2 Fournier Fire Station report

DOC

15. Correspondance

15. Correspondence

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

17-2015
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 12 janvier 2015 soit reçue.

Be it resolved that that correspondence as listed on the January 12th, 2015 agenda be received.

Adoptée

Carried

16. Évènement à venir

16. Coming Events

16.1 Le Phénix : invitation pour les jeunes entrepreneurs en situation de handicap

16.1 *Le Phénix*: invitation to young entrepreneurs in a handicap situation

DOC

16.2 Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario : invitation à toutes les municipalités et les promoteurs de projets résidentiels dans les Comtés unis de Prescott et Russell à une réunion où le sujet de l'étude préliminaire sur les redevances d'aménagement scolaires sera discuté

16.2 *Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario*: invitation to all municipalities and residential developers in the United Counties of Prescott and Russell to a meeting to discuss the subject of the Education Development Charge Background Study

DOC

17. Règlement pour confirmer les procédures du conseil

17. By-Law to Confirm Council's Procedures

Résolution / Resolution n°

18-2015

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement n° 5-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 12 janvier 2015 soit lu et adopté en 1^e, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law n° 5-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of January 12th, 2015 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

18. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

19-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20 h 10.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:10 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk